

# 半途出家 看書揣摩古漢語

## ——訪浸大中國語言文學系主任陳致

祖籍上海、北京出生的陳致，由於上世紀七十年代，中國書籍貧乏，小陳致只能從戚友、老師那裡借書看；借的書種類不乏文史書類，又喜歡抄寫詩文，因此培養出對中國古典文學的興趣與學養，為他今後的教研打下基礎。

訪問、審訂：曹宏威教授  
聯繫：陳錦雲  
撰文：徐國雄  
攝影：杜漢生

the Book of Songs: From Ritualization to Secularization。有幸當時周策縱教授雖然已從威大退休，但一直住在陌地生，方便陳致常去向他請益。在撰寫論文期間，陳致去了新加坡國立大學教外國人中文。九九年，獲威大授以博士學位，還受聘回威大任客座助理教授，教授古漢語。一年後受聘到香港浸會大學中國語言文學系供職。

### 突破傳統訓詁疏義

陳致的博士論文，研究周兩朝文化進程中的相互關係。商與周，其實是同時並存的兩個氏族，雖然周後來滅了商，但商的文化比周更為發達。周取代商後，為了學習先進的商文化，安撫其貴族，使原屬於宮廷裡的禮樂，除了大力地繼承了一部分外，有些也流入民間。《詩經》中的「頌」，包含了「商頌」、「魯頌」和「周頌」；「周頌」就是這樣一個改良了的產物。

上古音「頌」與「庸」讀音相似，而「庸」就是商朝的樂器；因此，陳致認為：「頌」源自商代的樂鐘「庸」，是殷商貴族用於祭祀、饗宴以至軍旅所用之器；有別於「雅」即「夏」，是源自關中地區的音樂和文化，為周代貴族所專用。陳致這個結合民族音樂學、考古學及古文字學等成果去探討《詩經》文本形成的源由，是傳統訓詁疏義上的突破。

說到這裡，陳教授細心解釋「中國」與「華夏」概念來源。「中國」一詞最早出現是在西周金文中；周武王時期的何尊銘文上所說的「余其宅茲中國，自之乂民」，是說武王剛遷入新建的東都成周，所謂的「中國」，不可能跟後來（今日）的「中國」觀念一樣，它指的只是東都洛邑為中心的殷商故地。《尚書·梓材》裡說的「皇天既付中國民」與《詩經·大雅·民勞》中的「惠此中國，以綏四方」中的「中國」都是有「國中」的意思，最初所指的更是「大城市中」之意，商周之際，指的就是「殷商的中心區域」。這與「中夏」、「中原諸夏」和「華夏」的地理和文化概念並不一樣，晚商和西周時期

陳致教授滿腹經綸，卻自謙是「半途出家」



一九八五年陳致完成了北京大學歷史系的本科學習，因為嚮往江南美景，考進南京大學，跟隨他仰慕的程千帆做研究。在南大中文系的三年，他飽覽江南的名山秀水，心領神會中完成了他的碩士論文：《西昆詩派與宋初詩風》。

### 為古典文研究獻禮

西昆詩派得名於宋初詩人楊億所編的《西昆酬唱集》，此詩集的代表作家有楊億、劉筠、錢惟演等，都是身居清要的館閣之士。詩的內容均以歌詠宴飲生活，詠物、詠史及男女情愛為題，創作追求用典豐綽，屬對工整，音節鏗鏘。例如：在楊億詠漢帝詩中，就有兩句：「力通青海求龍種，死諱文成食馬肝」，用上了好幾個典故。因此，西昆派被評為缺乏真情實感，堆砌過甚。他們標榜學習李商隱，

其中尤以楊億、劉筠以駢體文著稱，當時人稱「楊劉風采，聳動天下」。雖然該詩派在北宋時期有一定影響，但主導文壇的時間短，在歷史長河中名氣不算高。

完成碩士後，陳致在北京一家出版社工作，主編了《中國古代詩詞典故辭典》，為古典文研究，奉上一份獻禮。九二年，陳致獲美國佐治華盛頓大學（George Washington University）獎學金，赴美深造。由於三年獎金規定只能修讀國際事務學位，陳致並無太大興趣，讀了一個學期，他毅然轉去威斯康辛大學唸博士；寧願靠助教助學金過活。

在威大，陳致師隨倪豪士（W.H. Nienhauser, Jr.）教授做研究，他一邊工作，參與了教授將《史記》翻譯成英文，一邊唸書。他的論文寫《詩經》的形成——從禮儀化到世俗化（The Shaping of



曹宏威博士與陳致對談

的「夏」是周人指稱自己的宗周一帶為中心的地區和文化，與「中國」恰恰是相對應的兩個不同區域。

直到東周以後，周王室離開了陝西，周人的文化和政治中心東遷到河南洛陽一帶，「中國」和「諸夏」的概念才合而為一！於是才有了《春秋三傳》和《國語》裡面大談的「中國」和「諸夏」。也即是說：戰國諸子書中如《孟子·滕文公上》：「陳良產地，悅周公仲尼之道，北學於中國」；又《莊子·田子方》：「中國之君子，明乎禮義而晦於人心」。這時所說的「中國」，才是後世的「中原」、「中國」！多有趣，原來我們中國這個國家的概念，是從周人的「大城市中」孕育出來的！

陳教授的興趣廣泛、研究多樣；其中以「金文與詩經研究」為重項。大家可記

得坊間流行的「囧」字嗎？像這類任意使用、甚至自創字，多了不怕文字雜亂污染嗎？要否來個標準化（standardization）呢？教授引篆書為例：金文是兩周時期刻在青銅器上的文字，據說大篆是經周宣王晚期一位叫史籀的人標準化過的，所以也叫籀文。周室東遷後，宗周故地都賜予秦人，秦承襲了西周文字，加以改良而成為秦系文字，它同樣也經過一次標準化，操刀者是秦始皇的丞相李斯，他制定出小篆。

陳致教授滿腹經綸，雖然自謙是「半途出家」，自己看書揣摩，而越學習下去，興趣越來越濃，每有所得，總是興奮不已。忽然想起，史籀李斯，對統一篆文，大有貢獻，進入電腦時代，「決決、腳腳」之外，怪字叢生，未知興趣廣泛的陳教授，有無打算，做個統一電腦字的陳致呢？

真話實事

（逢周五見報）

全年贊助人：全國政協委員 黃楚標  
全年贊助人：汎年國際有限公司董事總經理 陳金烈  
全年贊助人：無名氏

## 一個崛起的亞洲新文化品牌

### 金科偉業集團周年頒獎典禮暨高級經銷商聯歡晚會



香港金科偉業科技集團有限公司部分加盟商合影留念



香港金科偉業科技集團有限公司董事長馮柏喬先生致辭



中央駐香港聯絡辦社工部副部長鍾榮傑（右四）以及中央駐香港聯絡辦新界工作部副部長葉虎（右二）應邀出席點睛儀式

香港金科偉業集團昨晚在港隆重舉行周年頒獎典禮暨高級經銷商聯歡晚宴，來自世界各地高級經銷商300人歡聚一堂，中聯辦新界工作部副部長葉虎、鍾榮傑等領導應邀出席主持點睛儀式，氣氛熱烈，盛況空前。



香港金科偉業科技集團有限公司董事長馮柏喬先生向各位來賓敬酒

各位嘉賓的光臨主禮，感謝世界各地高級經銷商的衷誠合作，特別在目前世界經濟形勢不景的情況下，金科人積極進取，艱苦奮鬥，創造了輝煌的業績，獲得了無數獎項，的確令人欣慰。並呼籲金科人再接再勵，繼續肩負公司的崇高企業使命，把健康和財富帶到萬戶千家，朝着亞洲新文化品牌的大路邁進。馮柏喬在致辭中一再強調金科集團要打造百年企業，要以德為本，誠信致上，要懂得付出與收穫之間的奧秘；要懂得利益與道義之間的平衡；要發揚和繼承中華文化的商道精神，要善用中華文化的綜合思維方式解決現代的企業問題，要做儒商，不做奸商，要創王業，不創霸業。馮柏喬最後指出，企業發展也是一段艱巨的旅程，有一帆風順，也有逆水行舟，但他堅信：只要金科人繼續秉承自己的崇高企業使命，共同努力奮進，他們譜寫着的，一定是一部亞洲新文化品牌的發展史，一定是一部慈善積德的發展史，一定是一部鑄造華商輝煌的現代企業發展史。馮柏喬精彩的演講，擲地有聲，贏得了陣陣熱烈的掌聲。

晚會在充滿激情，充滿信心的歡樂氣氛中結束。

## 遊戲展增設多專區吸客

【本報訊】實習記者阮雲峰報導：「亞洲遊戲展二〇一一」由今天至二十六日，在會展中心舉行。主辦單位估計，今年的總入場人數有四十七萬，比去年的四十五萬為高，參展商則比去年多四至五個。適逢亞洲遊戲展十周年，會方新增多個場區，包括時光隧道、女性專區及創意媒體就業博覽區。

時光隧道展示遊戲機發展史。隧道內擺放了歷年各種遊戲機，包括仍要用遊戲帶的紅白機、世嘉等，而「年紀」最大的遊戲機乃一九七七年出品。亞洲遊戲控股有限公司項目及活動統籌總監陳依慧表示，感謝G-Zone的合作和支持，為會方供應各種市面上難以尋得的「老爺機」。

女性專區是今次遊戲展另一個新增區域。會方將在區內安裝三種消閒遊戲，包括寵物及消遣遊戲等，以切合女士的需求。會方指，曾與網吧合作進行調查，發現女性客戶比以前有明顯增加，因此希望以女性專區擴闊客戶群。

遊戲展最大參展商之一 Sony Computer Entertainment Hong Kong (SCEH) 今天將會在遊戲展首賣手提遊戲機 PS Vita。產品的特點是能夠時刻保持在線，跟網上的同好對打。SCEH 已跟 CSL 的 One2Free 簽訂合作協定，One2Free 將成為 SCEH 的獨家合作商，並推出多種上網套餐，以供機迷選擇。

SCEH 特別推出一百套售價六千元的聖誕禮品包，包括一部 PlayStation Vita 手提遊戲機 3G/WiFi 版、一部紅色 PlayStation 3 主機，以及一條由南亞婦女手織的頸巾。全數收益撥捐慈善機構小母牛，幫助內地貧窮家庭。同時，今天將進行支票遞交儀式，由小母牛愛心大使仗明霞接收。

PS Vita 開售前兩天已吸引大量中港機迷通宵排隊候。排第一位的陳先生在三日前晚上十時半就已經來到。為了購買心水產品，陳先生更特意向公司請假一天到排隊。他表示，預計今次會消費四千至六千元。排第二位的劉先生則是由湖南南下的學生。他稱自己是 Sony 的「鐵桿粉絲」，並打算購買聖誕禮品包，預算消費則在七千至八千元之間。

### 冀促創意產業發展

今次「亞洲遊戲展 2011」還新增了創意媒體就業博覽區。亞洲遊戲控股有限公司項目及活動統籌總監陳依慧表示，新增區域有鼓勵本地創意產業的作用，「為本地年輕人培養對創意產業的興趣，把打機的興趣變成事業。」

SCEH 董事總經理項明生指，十年前舉辦第一屆遊戲展的原因之一正是由於政府鼓勵創意產業，「既然政府支持業界，我們也應該搞一個大型展覽會，展示整個香港遊戲工業。」

項明生表示，已邀請行政長官參選人唐英年於本週六參觀遊戲展。項明生認為唐英年較理解業界的情況及所面對的困境，唐的政綱亦表明會加強創意產業，「他的施政綱領亦指明，會增加六大產業佔香港本地生產總值的百分比至八至十。」



亞洲遊戲展今日開幕，吸引大量中港機迷通宵排隊候。本報記者蔡文豪攝



亞洲遊戲展預展吸引玩家試玩。本報記者蔡文豪攝

### 海園企鵝送聖誕祝福

明晚便是平安夜，海洋公園的動物大使為慶祝聖誕，活躍氣氛，企鵝團隊更首次向港人送上聖誕祝福。公園的護理員別出心裁，為數十位企鵝大使建造兩座色彩斑斕的巨大雪人裝飾牠們的家居，營造濃厚的聖誕氣氛，企鵝們表現得很高興，圍着雪人起舞。大熊貓盈盈和樂樂亦同樣獲得特別的聖誕禮物，護理員特別利用生果蔬菜及飼料，製作了不同形狀的聖誕曲奇，如聖誕馴鹿、聖誕鐘、雪人等，還利用竹葉汁特製冰雕聖誕蛋糕，讓盈盈和樂樂享用。海洋公園表示，聖誕期間，海洋奇觀的潛水員會打扮成聖誕老人，一邊餵魚，一邊為旅客送上聖誕祝福。

